

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1921-1922.

Projet de Loi relatif à l'augmentation ^{des traitements} des professeurs et des administrateurs-inspecteurs des Universités de l'État.

(Voir les n^{os} 100, 172, 212, 277 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séance du 1^{er} juin 1922.)

ARTICLE PREMIER.

Les articles 9 et 25, paragraphe 1^{er} du titre premier de la loi du 15 juillet 1849, portant organisation de l'enseignement supérieur donné aux frais de l'État, tels qu'ils ont été modifiés par les lois du 14 mars 1863, du 22 février 1919 et du 20 août 1920, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« ART. 9. — Les professeurs portent le titre de professeur ordinaire ou extraordinaire.

» Les professeurs extraordinaires jouissent d'un traitement fixe de 14,500 francs qui peut être augmenté de 1,500 francs après trois années de grade.

» Les professeurs ordinaires jouissent d'un traitement fixe de 17,500 francs qui peut être augmenté de 1,500 francs tous les trois ans jusqu'à concurrence de 4,500 francs.

» Toutefois, le délai de trois années prévu aux deux paragraphes ci-dessus est porté à cinq ans pour les professeurs qui, par application de l'article 12, exercent une autre profession.

ARTIKEL ÉÉN.

Artikelen 9 en 25, paragraaf 1 van artikel één der wet van 15 Juli 1849, tot inrichting van het ten koste van den Staat gegeven hooger onderwijs, zooals gewijzigd bij de wetten van 14 Maart 1863, 22 Februari 1919 en 20 Augustus 1920, zijn vervangen door de volgende schikkingen :

« ART. 9. — De professors dragen den titel van gewoon of buitengewoon professor.

» De buitengewone professors genieten een vaste jaarwedde van 14,500 frank die kan verhoogd worden met 1,500 frank na drie jaar graad.

» De gewone professors genieten een vaste jaarwedde van 17,500 frank, die om de drie jaar kan verhoogd worden met 1,500 frank tot een bedrag van 4,500 frank.

» Nochtans is de termijn van drie jaar, voorzien bij de twee voorgaande paragrafen, gebracht op vijf jaar voor de professoren welke, bij toepassing van artikel 12, een ander beroep uitoefenen.

» ART. 25, paragraphe 1^{er}. — Il y a près de chaque université un commissaire du Gouvernement, sous le titre d'administrateur-inspecteur de l'université. Ce fonctionnaire est nommé par le Roi et jouit d'un traitement de 17,500 francs, qui peut être augmenté de 1,500 francs tous les trois ans, jusqu'à concurrence de 4,500 francs. »

ART. 2.

Si, en raison des fluctuations du coût de la vie et par voie de mesure générale, les traitements des fonctionnaires et agents de l'État sont modifiés, le Gouvernement pourra reviser le barème établi par l'article 1^{er} ci-dessus, en se conformant aux règles suivant lesquelles les barèmes des autres agents seront éventuellement modifiés.

ART. 3.

L'article 1^{er} de la présente loi sortira ses effets à partir du 1^{er} janvier 1921.

ART. 4.

Par dérogation à l'alinéa final de l'article 2 et au second alinéa de l'article 3 de la loi du 30 juillet 1879 sur la mise à la retraite des professeurs et autres membres du personnel enseignant des universités de l'État :

1^o Pour les professeurs et administrateurs-inspecteurs, y compris le personnel enseignant de l'école de médecine vétérinaire de l'État et des instituts agronomiques de l'État qui, entre le 1^{er} janvier 1921 et le 31 décembre 1925 :

a) Ont atteint ou atteindront la limite d'âge ;

» ART. 25, paragraaf 1. — Aan elke universiteit is een commissaris der Regeering gehecht met den titel van beheerder-opziener der universiteit. Deze ambtenaar wordt benoemd door den Koning en geniet een jaarwedde van 17,500 frank die, om de drie jaar, kan verhoogd worden met 1,500 frank tot een bedrag van 4,500 frank. »

ART. 2.

Indien, ten gevolge van de schommelingen der levensduurte en bij wijze van algemeenen maatregel de jaarwedden der ambtenaren en bedienden van den Staat een wijziging ondergaan zal de Regeering het bij artikel 1 hierboven vastgestelde barema kunnen herzien, overeenkomstig de regelen volgens dewelke de barema's der andere beambten gebeurlijk zullen gewijzigd worden.

ART. 3.

Artikel 1 van deze wet heeft terugwerkende kracht op 1 Januari 1921.

ART. 4.

Bij afwijking van het laatste lid van artikel 2 en van het tweede lid van artikel 3 der wet van 30 Juli 1879, rakende de oppensioenstelling der professoren en anderen leden van het onderwijzend personeel van den Staat, zal :

1^o Voor de professoren en beheerders-opzieners, met inbegrip van het onderwijzend personeel van 's Rijks-veeartsenijschool en van 's Rijkslandbouwinstituten welke, tusschen 1 Januari 1921 en 31 December 1925 :

a) De ouderdomsgrens bereikt hebben of zullen bereiken ;

b) Ont été ou seront mis à la retraite parce qu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions ;

La pension sera calculée comme si, lors de leur mise à la retraite, le barème fixé par l'article 1^{er} ci-dessus leur avait été appliqué depuis cinq ans ;

2° Pour les fonctionnaires de l'État, détachés en vertu de l'article 4 de la loi du 30 juin 1893 avec rang de professeur soit aux écoles techniques annexées à la faculté des sciences de l'Université de Gand, soit à la faculté technique de l'Université de Liège et qui, entre le 1^{er} janvier 1921 et le 31 décembre 1925 :

a) Ont atteint ou atteindront la limite d'âge ;

b) Ont été ou seront mis à la retraite parce qu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions, la pension sera calculée comme si, lors de leur mise à la retraite, ils avaient joui pendant cinq années des suppléments de traitement accordés en vertu de l'article 4 de la loi du 30 juin 1893.

Le bénéfice du présent article est accordé aux professeurs déclarés émérites avant le 1^{er} janvier 1919.

ART. 5.

En vue de couvrir les dépenses devant résulter pour l'exercice 1921, de l'application de l'article 1^{er} ci-dessus, un crédit supplémentaire de 440,000 francs est rattaché à l'article 36 du tableau VI du budget général pour cet exercice.

ART. 6.

En vue de couvrir les dépenses devant résulter, pour l'exercice 1921,

b) Op pensioen gesteld werden of zullen gesteld worden, omdat een zware en bestendige ziekte hun niet meer toelaat hun ambt behoorlijk uit te oefenen ;

Het pensioen berekend worden alsof, op het oogenblik hunner oppensioenstelling, het bij artikel 1 hierboven vastgestelde barema, sedert vijf jaar op hen was toegepast geweest ;

2° Voor de ambtenaren van den Staat krachtens artikel 4 der wet van 30 Juni 1893 met den rang van professor gedetacheerd, hetzij bij de technische scholen toegevoegd aan de faculteit der wetenschappen van de Universiteit Gent, hetzij bij de technische faculteit der Universiteit Luik, en welke, tusschen 1 Januari 1921 en 31 December 1925 :

a) De ouderdomsgrens bereikt hebben of zullen bereiken ;

b) Op pensioen gesteld worden of zullen worden, omdat een zware en bestendige ziekte hun niet toelaat hun ambt behoorlijk uit te oefenen, het pensioen berekend worden alsof zij op het oogenblik hunner oppensioenstelling, gedurende vijf jaar de weddetoeslagen genoten hadden krachtens artikel 4 der wet van 30 Juni 1893 verleend.

Het voordeel van dit artikel wordt verleend aan de professoren tot het emeritaat toegelaten voor 1 Januari 1919.

ART. 5.

Tot het dekken van de uitgaven die voor het dienstjaar zullen voortvloeien uit de toepassing van artikel 1 hierboven, is een bijkrediet van 440,000 frank gevoegd bij artikel 36 van tabel VI der algemeene begroting over dit dienstjaar.

ART. 6.

Een bijkomend krediet van 375,000 frank wordt op artikel 36 van de

(4)

du relèvement des traitements des membres du personnel enseignant scientifique autres que les professeurs et administrateurs - inspecteurs des universités, un crédit supplémentaire de 375,000 francs est rattaché à l'article 36 du tableau VI du budget général pour cet exercice.

Bruxelles, le 1^{er} juin 1922.

*Le Président
de la Chambre des Représentants.*

tabel VI der algemeene begrooting voor het dienstjaar 1921 uitgetrokken, tot bestrijding van de uitgaven, voor dit dienstjaar te doen wegens de verhooging van de wedden der leden van het wetenschappelijk onderwijzend personeel andere dan de professoren en de beheerders-opzieners der universiteiten.

Brussel, den 1^u Juni 1922.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER,
BOUCHERY.